

UK Installation instructions

HOSE KIT FOR ZTF SYSTEMS

I Istruzioni di installazione

TUBI FLESSIBILI RACCORDATI PER SISTEMI ZTF

F Instructions de montage

TUYAUX FLEXIBLES RACCORDES POUR SYSTEMES ZTF



ULTRAFLEX



PARTNER



**DOCUMENT REVISIONS/
INDICE DELLE REVISIONI DEL DOCUMENTO/
DOCUMENT DES REVISIONS**

Rev./Rev./ Rév.	Date/ Data / Date	Revision description / Descrizione della revisione / Description de la révision
0	19/09/2022	First edition / Prima realizzazione / Première réalisation

UK

INTRODUCTION

This installation and maintenance manual represents an important part of the product and must be available to the people in charge of its use and maintenance.

The user must know the content of this manual.

ULTRAFLEX declines all responsibility for possible mistakes in this manual due to printing errors.

Apart from the essential features of the described product, **ULTRAFLEX** reserves the right to make those modifications, such as descriptions, details and illustrations, that are considered to be suitable for its improvement, or for design or sales requirements, at any moment and without being obliged to update this publication.

ALL RIGHTS ARE RESERVED. Publishing rights, trademarks, part numbers and photographs of **ULTRAFLEX** products contained in this manual are **ULTRAFLEX** property.

Great care has been taken in collecting and checking the documentation contained in this manual to make it as complete and comprehensible as possible. Nothing contained in this manual can be interpreted as warranty either expressed or implied - including, not in a restricted way, the suitability warranty for any special purpose. Nothing contained in this manual can be interpreted as a modification or confirmation of the terms of any purchase contract.

⚠ WARNING

To ensure the correct product and component operation, the product must be installed by qualified staff.

In case of part damage or malfunction, please contact the qualified staff or our Technical Assistance Service.

I

LETTERA INFORMATIVA

Il presente manuale di installazione e manutenzione costituisce parte integrante del prodotto e deve essere facilmente reperibile dal personale addetto all'uso e alla manutenzione dello stesso.

L'utilizzatore è tenuto a conoscere il contenuto del presente manuale.

ULTRAFLEX declina ogni responsabilità per eventuali inesattezze dovute ad errori di stampa, contenute nel manuale. Ferme restando le caratteristiche essenziali del prodotto descritto, **ULTRAFLEX** si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche di descrizioni, dettagli e illustrazioni, che riterrà opportuno per il miglioramento dello stesso, o per esigenze di carattere costruttivo o commerciale, in qualunque momento e senza impegnarsi ad aggiornare tempestivamente questa pubblicazione. TUTTI I DIRITTI SONO RISERVATI. I diritti di pubblicazione, i marchi, le sigle e le fotografie dei prodotti **ULTRAFLEX** presenti in questo manuale sono di proprietà **ULTRAFLEX** che ne vieta qualsiasi riproduzione anche parziale. Ogni cura è stata posta nella raccolta e nella verifica della documentazione per rendere questo manuale il più completo e comprensibile possibile. Nulla di quanto contenuto nella presente pubblicazione può essere interpretato come garanzia o condizione espressa o implicita - inclusa, non in via limitativa, la garanzia di idoneità per un particolare scopo. Nulla di quanto contenuto nella presente pubblicazione può inoltre essere interpretato come modifica o asserzione dei termini di qualsiasi contratto di acquisto.

⚠ AVVERTENZA

Al fine di assicurare il corretto funzionamento del prodotto e dei suoi componenti, lo stesso deve essere installato da personale esperto. In caso di rotture di parti componenti o malfunzionamento, rivolgersi al personale specializzato o contattare il nostro Servizio Assistenza Tecnica.

F

LETTRE D'INFORMATION

Ce manuel d'installation et d'entretien est une partie intégrante du produit et il doit être facilement repérable par le personnel préposé à son emploi et à son entretien. L'utilisateur doit connaître le contenu de ce manuel. La Société **ULTRAFLEX** décline toute responsabilité en cas d'inexactitudes dues à des fautes d'impression, contenues dans le manuel. Bien que les caractéristiques principales du type de produit décrit ne changent pas, la Société **ULTRAFLEX** se réserve le droit de modifier les descriptions, les détails et les illustrations qu'elle jugera nécessaires afin de l'améliorer, soit pour des exigences de caractère constructif ou commercial, dans n'importe quel moment et sans être obligé de mettre à jour le manuel tout de suite. TOUS LES DROITS SONT RESERVES. Les droits de publication, les marques, les sigles et les photos des produits **ULTRAFLEX** contenus dans ce manuel appartiennent à la Société **ULTRAFLEX** qui en interdit toute sorte de reproduction même partielle. Tous les soins ont été pris pour rassembler et contrôler la documentation contenue dans ce manuel afin de le rendre le plus complet et le plus compréhensible possible. Rien de ce qui est contenu dans cette publication ne peut être interprété comme garantie ou condition explicite ou implicite - y compris, pas en voie limitative, la garantie d'aptitude pour un but particulier. Rien de ce qui est contenu dans cette publication ne peut être interprété comme modification ou assertion des termes de n'importe quel contrat d'achat.

⚠ AVERTISSEMENT

Le produit doit être installé par du personnel formé afin d'assurer son fonctionnement correct et celui de ses composants. En cas de rupture de parties ou de mauvais fonctionnement, s'adresser au personnel spécialisé ou contacter notre Service d'Assistance Technique.

UK**WARRANTY**

ULTRAFLEX guarantees that its products are well designed and free from manufacturing and material defects, for a period of two years from the date of manufacturing.

For the products which are installed and used on working or commercial boats the warranty is limited to one year from the date of manufacturing. If during this period the product proves to be defective due to improper materials and/or manufacture, the manufacturer will repair or replace the defective parts free of charge.

Direct or indirect damage is not covered by this warranty. In particular the company is not responsible and this warranty will not cover the damage resulting from incorrect installation or use of the product (except for replacement or repair of defective parts according to the conditions and terms above).

This warranty does not cover the products installed on race boats or boats used in competitions.

The descriptions and illustrations contained in this manual should be used as general reference only.

For any further information please contact our Technical Assistance Service.

ULTRAFLEX steering system components are marked **CE** according to the Directive 2013/53/EU.

We remind you that only CE marked steering systems must be used on the boats marked CE. We inform you that the **ULTRAFLEX** warranty is null if some **ULTRAFLEX** components are installed on a steering system together with products of other brands.

I**GARANZIA**

ULTRAFLEX garantisce che i suoi prodotti sono costruiti a regola d'arte e che sono privi di difetti di fabbricazione e di materiali.

Questa garanzia è valida per un periodo di due anni decorrenti dalla data di fabbricazione dei prodotti ad eccezione dei casi in cui questi siano installati ed usati su barche da lavoro o comunque su barche ad utilizzo commerciale, nel qual caso la garanzia è limitata ad 1 anno dalla data di fabbricazione.

Questa garanzia è limitata alla sostituzione o riparazione gratuita del pezzo che, entro il termine suddetto, ci sarà restituito in porto franco e che rileveremo essere effettivamente difettoso nei materiali o/e nella fabbricazione.

È escluso dalla garanzia ogni e qualsiasi altro danno diretto o indiretto. In particolare, è escluso dalla garanzia e da ogni nostra responsabilità (tranne quella di sostituire o riparare, nei termini e condizioni suddette, i pezzi difettosi) il malfunzionamento dei nostri prodotti qualora il loro mancato o difettoso funzionamento sia attribuibile ad una errata installazione o ad uso negligente o improprio. Questa garanzia non copre i prodotti installati su barche da corsa o utilizzate in contesti competitivi. Le descrizioni e le illustrazioni di questo manuale s'intendono fornite a titolo indicativo.

Per informazioni dettagliate si prega di contattare il nostro Servizio Assistenza.

I componenti dei sistemi di guida **ULTRAFLEX** sono marcati **CE** come richiesto dalla direttiva 2013/53/UE. Vi ricordiamo che sulle imbarcazioni marcate CE è obbligatorio installare sistemi di guida i cui componenti siano marcati CE. Vi informiamo che la garanzia **ULTRAFLEX** decade automaticamente qualora alcuni componenti **ULTRAFLEX** siano installati in un sistema di guida insieme a prodotti di altre marche.

F**GARANTIE**

La Société **ULTRAFLEX** garantit que ses produits sont fabriqués à règles d'art et qu'ils n'ont aucun défaut de fabrication et de matériels.

Cette garantie a une validité de deux années à partir de la date de fabrication des produits à l'exception des cas où ils sont installés et utilisés sur des bateaux de travail ou de commerce, car alors la garantie est limitée à une année de la date de fabrication.

Dans le cas où, pendant cette période le produit s'avérerait défectueux à cause des matériaux utilisés ou/et présente des vices de fabrication, le fabricant le remplacera ou le réparera gratuitement.

Tout autre dommage direct ou indirect est exclu de la garantie. En particulier la Société constructrice n'est pas responsable et cette garantie ne couvre pas les dommages dérivant d'une installation incorrecte ou d'un emploi inadéquat ou abusif des produits (à l'exception du remplacement ou de la réparation des pièces défectueuses dans les termes et les délais susmentionnés).

Cette garantie ne couvre pas les produits installés sur des bateaux de course ou utilisés pour des compétitions. Les descriptions et les illustrations contenues dans ce manuel sont seulement à titre indicatif.

Pour toute information détaillée contacter notre Service d'Assistance.

Les composants des systèmes de conduite **ULTRAFLEX** sont pourvus de la marque **CE** en conformité avec la directive 2013/53/UE.

On rappelle que sur les bateaux pourvus de la marque CE il est obligatoire d'installer des systèmes de conduite dont les composants sont marqués CE. Nous vous informons que la garantie **ULTRAFLEX** échoit automatiquement au cas où certains composants **ULTRAFLEX** seraient installés dans un système de gouvernement avec des produits de marques différentes.

UK	I	F
TECHNICAL SERVICE	SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA	SERVICE ASSISTANCE TECHNIQUE

UFLEX S.r.l.

Via Milite Ignoto,8A
16012 Busalla (GE)-Italy
Tel: +39.010.962.01
Email: service@ultraflexgroup.it
www.ultraflexgroup.it

North - South - Central America:

UFLEX USA

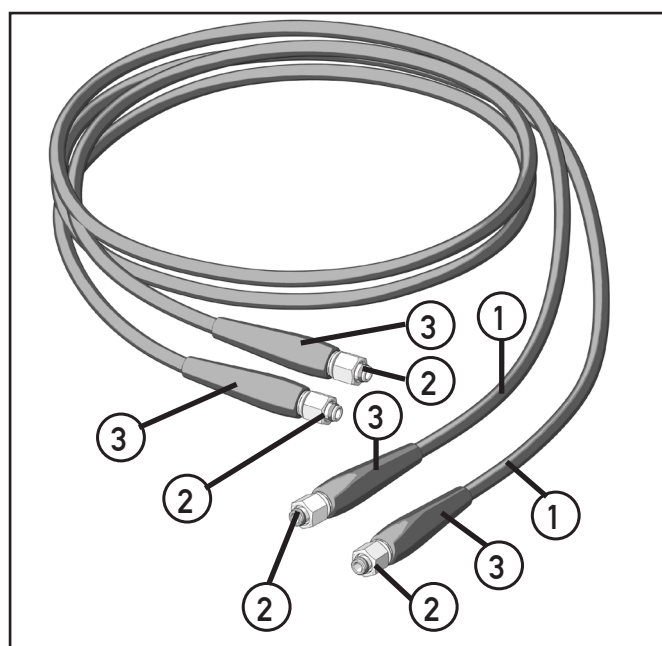
6442 Parkland Drive
Sarasota, FL 34243
Phone: +1.941.351.2628
Email: sales@uflexusa.com
www.uflexusa.com

NECESSARY TOOLS	UTENSILI NECESSARI	OUTILS NECESSAIRES
------------------------	---------------------------	---------------------------



Open end wrench 17 mm
Chiave esagonale 17 mm
Clé six-pans 17 mm

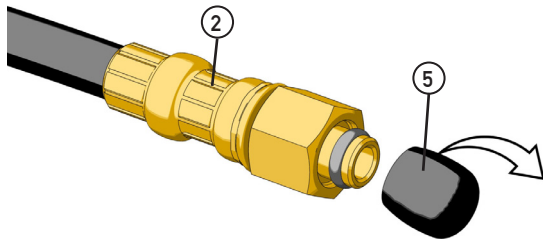
DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPTION
<p>The Kit OB ZTF consists of a pair of flexible hoses (1) supplied with pre-assembled fittings (2) and sleeves (3). The flexible hoses allow the connection between the ZTF device and the motor cylinder.</p>	<p>Il Kit OB ZTF è costituito da una coppia di tubi flessibili (1) forniti raccordati (2) dotati di manicotti antipiegatura (3). I tubi flessibili consentono il collegamento del dispositivo ZTF con il cilindro motore.</p>	<p>Le Kit OB ZTF est constitué par un couple de tuyaux flexibles (1) fournis raccordés (2) pourvus de manchons anti-plier (3). Les tuyaux flexibles permettent la connexion du dispositif ZTF avec le vérin moteur.</p>



UK

INSTALLATION

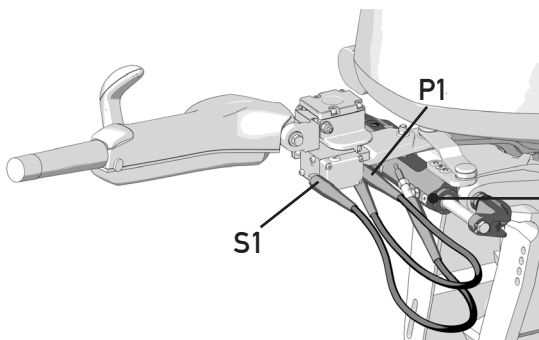
1 Remove the protecting plugs (5) from the ends of the fittings (2).



2 Connect the hoses to the ZTF device and to the cylinder by restoring the existing connections in the previous installation.

NOTICE

DISTINGUISH THE TWO STARBOARD AND PORT HOSES in order to make the installation easier. Connect the cylinder Port fitting (P) to the device stern fitting (P1) and connect the cylinder Starboard fitting (S) to the device bow fitting (S1).



3 Tighten the nuts (6) on the ZTF device and cylinder fittings with a torque of 20Nm (15 lb-ft) by means of a 17 mm open end wrench.

⚠ WARNING

Make sure the sleeve (3) is hooked to the fitting.

I

INSTALLAZIONE

1 Togliere i tappi di protezione (5) dalle estremità dei raccordi (2).

2 Collegare i due tubi al dispositivo ZTF e al cilindro ripristinando i collegamenti esistenti alla precedente installazione.

NOTA

Per agevolare le operazioni di installazione **DISTINGUIRE I DUE TUBI (SINISTRA E DRIITA)**. Collegare: il raccordo Port (P) del cilindro con il raccordo a poppa del dispositivo (P1); il raccordo Starboard (S) del cilindro con il raccordo a prua del dispositivo (S1).

3 Con una chiave esagonale da 17 mm serrare i dadi (6) sui raccordi del dispositivo ZTF e del cilindro con una coppia di 20Nm (15 lb-ft).

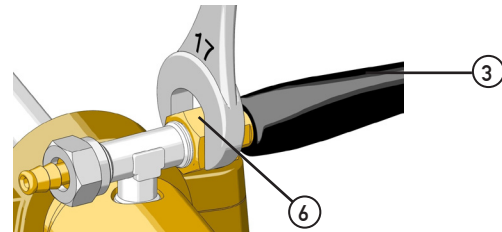
⚠ AVVERTENZA

Assicurarsi che il manicotto (3) sia agganciato al raccordo.

F

INSTALLATION

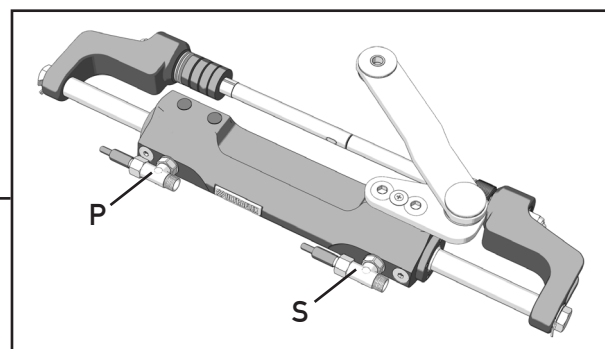
1 Enlever les bouchons de protection (5) des extrémités des raccords (2).



2 Connecter les deux tuyaux au dispositif ZTF et au vérin en rétablissant les connexions existantes dans l'installation précédente.

NOTE

Pour faciliter les opérations d'installation, **DISTINGUER LES DEUX TUYAUX (TRIBORD ET BABORD)**. Connecter le raccord Bâbord (P) du vérin avec le raccord à l'arrière du dispositif (P1) et connecter le raccord Tribord (S) du vérin avec le raccord à l'avant du dispositif (S1).



3 A l'aide d'une clé six-pans de 17 mm serrer les écrous (6) sur les raccords du dispositif ZTF et du vérin avec un couple de 20Nm (15 lb-ft).

⚠ AVERTISSEMENT

Vérifier que le manchon (3) soit accroché au raccord.

UK

⚠ WARNING

At the end of the hose installation, enable the steering system and check that the hoses do not interfere and scratch some parts of the boat by wearing or damaging them seriously.

⚠ WARNING

Avoid installing the flexible hose completely tight. Make sure it is not tightened in any position taken by the cylinder.

⚠ WARNING

The minimum bend radius of the hoses is 250 mm. An excessive hose bend could result in its internal breaking which will cause a bad operation of the system. In this case it is necessary to replace the damaged hose.

I

⚠ AVVERTENZA

Al termine dell'installazione azionare il sistema di guida e verificare che i tubi non interferiscano o sfreghino con parti dell'imbarcazione che potrebbero usarli o danneggiarli pericolosamente.

⚠ AVVERTENZA

Evitare di installare il tubo flessibile in tensione verificando inoltre che non si tenda nelle varie posizioni che può assumere il cilindro.

⚠ AVVERTENZA

Il raggio minimo di curvatura dei tubi è di 250 mm. Una curvatura eccessiva del tubo potrebbe causarne la rottura interna compromettendo il buon funzionamento del sistema. In tal caso occorre sostituire il tubo danneggiato.

F

⚠ AVERTISSEMENT

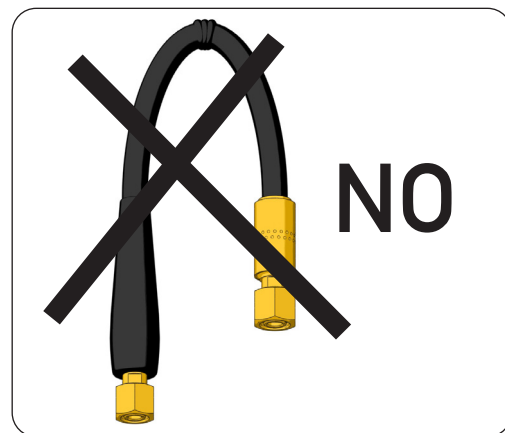
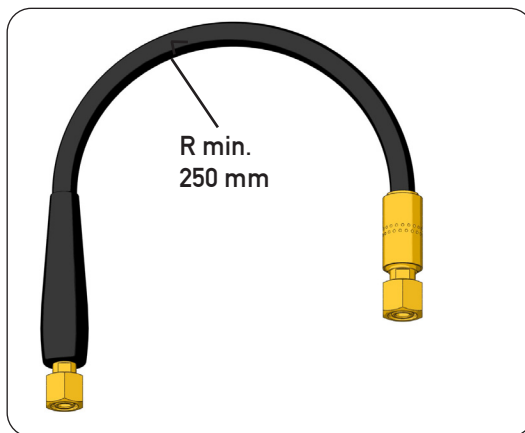
A la fin de l'installation actionner le système de gouvernement et vérifier que les tuyaux n'interfèrent pas ou qu'ils frottent avec les parties du bateau qui pourraient les user ou les endommager de façon dangereuse.

⚠ AVERTISSEMENT

Une fois installé, le tuyau flexible ne doit pas être complètement serré et il faut aussi vérifier qu'il ne se tende pas dans les différentes positions que le vérin peut assumer.

⚠ AVERTISSEMENT

Le rayon minimum de courbure des tuyaux est de 250 mm. Une courbure excessive du tuyau pourrait causer la rupture intérieure en compromettant le bon fonctionnement du système. Dans ce cas il faut remplacer le tuyau endommagé.



⚠ DANGER

Never cut the hoses of the KIT and replace the pressed fitting for any reason. OTHERWISE, THE WARRANTY EXPIRES.

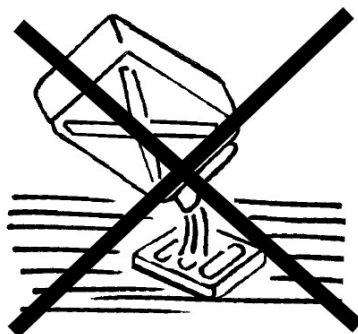
⚠ PERICOLO

Per nessun motivo è consentito tagliare i tubi del KIT e sostituire il raccordo pressato con uno di diverso tipo. IN CASO CONTRARIO LA GARANZIA DECADE.

⚠ DANGER

Il n'est permis pour aucune raison de couper les tuyaux du KIT et de remplacer le raccord avec un autre de type différent. DANS LE CAS CONTRAIRE LA GARANTIE DECHOIT.

UK	I	F
<h2>MAINTENANCE</h2>	<h2>MANUTENZIONE</h2>	<h2>ENTRETIEN</h2>
<p>1 Check the wear of the hoses and of the whole system, the tightening of the nuts and the correct position of the sleeve (3) every six months. Make sure they are not damaged at all.</p>	<p>1 Controllare l'usura dei tubi e dell'intero sistema, il serraggio dei dadi e la corretta posizione del manicotto (3) ogni sei mesi, assicurandosi della loro perfetta integrità.</p>	<p>1 Contrôler l'usure des tuyaux et du système entier, le serrage des écrous et la position correcte du manchon (3) tous les six mois, en vérifiant leur intégrité parfaite.</p>
<h2>DISMANTLING</h2>	<h2>SMANTELLAMENTO</h2>	<h2>DEMOLITION</h2>
<p>When for any reason, the components are put out of service, it is necessary to follow some rules in order to respect the environment. Sheaths, pipelines, plastic or non-metallic components must be disassembled and disposed of separately.</p> <p>The components CONTAIN POLLUTING OILS which must be disposed of according to the rules in force in the country.</p>	<p>Qualora si intenda, per qualsiasi motivo, mettere fuori servizio i componenti, è necessario osservare alcune regole fondamentali atte a salvaguardare l'ambiente. Guaine, condotti flessibili, componenti di materiale plastico o comunque non metallico, dovranno essere smontati e smaltiti separatamente.</p> <p>I componenti CONTENGONO OLII INQUINANTI che devono essere smaltiti secondo le normative in vigore.</p>	<p>Si les composants doivent être mis hors service pour quelques raisons que ce soit, les règles fondamentales suivantes doivent être observées pour la protection de l'environnement. Gains, conduits flexibles, composants de matériel plastique ou non métalliques, devront être désassemblés et éliminés séparément.</p> <p>Les composants CONTIENNENT DES HUILES POLLUANTES qui devront être éliminées selon les normes en vigueur.</p>



ULTRAFLEX Sp.A.

16015 Casella (Genova) Italia - Via Crose, 2